

In the Qu'ran, "Satan" is not at first a proper noun. It is used sometimes in the singular, *šayṭān* [شيطان], sometimes in the plural, *šayṭān* [شياطين], and usually with an article, *Al Saytān* thus designates the Demon, while *al šayṭān* designates the various demons. *Satan* is the same word in Arabic and Hebrew, related to a verb meaning "to be separated [from the truth or divine mercy]". The Qu'ran also mentions this same Satan by

Dictionary of Untranslatables: A Philosophical Lexicon

Edited by Barbara Cassin, Emily Apter, Jacques Lezra, Michael Wood

Princeton, NJ: Princeton University Press. 1914.

Pages 211-212